

2020 年 6 月 26 日

行政命令 2020-43

行政命令 2020-43  
(COVID-19 行政命令第 41 号)

社区重振令

鉴于，自 2020 年 3 月初以来，伊利诺伊州一直面临着一场大流行病造成的灾难，其造成了非同寻常的疾病和生命损失，这场灾难的感染人数已达 14 万多人，并且还在不断增加，造成了非同寻常的疾病和生命损失；及

鉴于，在任何时候，尤其是在公共健康危机期间，州政府最重要的职能之一就是保障伊利诺伊州民众的健康与安全；及

鉴于，伊利诺伊州已经进入应对 2019 冠状病毒疾病（COVID-19）造成的公共健康灾难的第五个月，这种新的严重急性呼吸系统疾病通过呼吸系统传播，且继续在人群中迅速传播，而且没有有效的治疗方法或疫苗，全州的民众、医疗保健提供者、急救人员和政府所面对的压力都是前所未有的；及

鉴于，关于冠状病毒疾病（COVID-19）的情况一直在不断演变，而由于新出现的证据，公共卫生官员给出的信息和下达的指示经常发生变化；及

鉴于，先前，美国疾病控制与预防中心（CDC）不建议佩戴布面罩或口罩作为防护措施，现在，根据关于无症状和症状前传播的新研究结果，美国疾病控制与预防中心已修改了其结论并建议在难以保持社交距离的公众场所佩戴布面罩；及

鉴于，公共卫生研究和相关指导日益支持大家在难以保持社交隔离的公共场所佩戴口罩，且表明户外传播风险低于室内传播风险；及

鉴于，由于冠状病毒疾病（COVID-19）在州长灾难公告生效期间已经在伊利诺伊州内扩散，造成全州灾难的情况已经发生了变化，而且还在继续变化，这使得对病毒在未来几个月内的演变方向做出明确的预测变得非常困难；及

鉴于，截至 2020 年 6 月 26 日，伊利诺伊州下辖 101 个县内已经出现冠状病毒疾病（COVID-19）确诊病例约 140,000 例；及

鉴于，截止今天（2020 年 6 月 26 日）为止，已有 6,800 多名伊利诺伊州民众因冠状病毒疾病（COVID-19）疫情而去世；及

鉴于，美国疾病控制与预防中心（CDC）现已预估得出，每例报告的冠状病毒疾病（COVID-19）确诊病例背后还有 10 例未上报的感染病例，导致美国的总感染人数可能是目前报告人数的 10 倍多；及

鉴于，事实证明保持社交隔离、戴口罩和采取其他公共卫生预防措施有助于大大减缓和阻止冠状病毒疾病（COVID-19）疫情的传播；及

鉴于，尽管最近几周的冠状病毒疾病（COVID-19）新增病例数已经开始减少，但该病毒仍在继续感染着成千上万的人，每天都有太多的伊利诺伊州人被该病毒夺走生命；及

鉴于，尽管伊利诺伊州民众采取的预防措施使得近几周内的冠状病毒疾病（COVID-19）确诊病例和死亡人数大大减少，而，其他早前拒绝采取公共卫生预防措施或已解除预防措施的州，其感染病例目前正在经历指数增长，确诊病例人数也再创新高；及

鉴于，冠状病毒疾病（COVID-19）已经夺走了黑人和西班牙裔伊利诺伊州人的生命，并继续以不成比例的高比例影响着他们的健康——扩大了严重的健康差距和不公平；及

鉴于，尽管住院人数减少，伊利诺伊州目前仍有很大比例的普通病床和重症监护（ICU）病床在使用中，若冠状病毒疾病（COVID-19）确诊病例激增，本州仍会面临重要医疗资源短缺的危机；及

鉴于，冠状病毒疾病（COVID-19）除了造成 6,800 多名伊利诺伊州人丧生，并对成千上万的人的身体健康造成严重破坏外，还造成了广泛的经济损失，持续威胁着全美和本州许多个人和企业的财务状况；及

鉴于，伊利诺州就业保障部（Department of Employment Security）宣布，该州 4 月份失业率升至 16.4%，当月损失 76.2 万个工作岗位；及

鉴于，伊利诺伊州就业保障部（Department of Employment Security）宣布本州五月份的失业率为 15.2%，且伊利诺伊州的主要产业（例如休闲和酒店业、运输和公用事业、教育和健康服务业等）从三月到五月遭受了重击；及

鉴于，伊利诺伊州就业保障部目前正在采取多种方式应对经济危机，包括通过《流行病失业援助金》（Pandemic Unemployment Assistance）计划；及

鉴于，伊利诺伊州商业与经济机会部（Department of Commerce and Economic Opportunity）正在努力解决经济危机，包括为因冠状病毒疾病（COVID-19）疫情关停导致运营能力受到影响的企业提供《业务中断援助计划》（Business Interruption Grants Program）；及

鉴于，冠状病毒疾病（COVID-19）造成的经济损失和无保障状况威胁到企业的生存能力，并在获取住房、医疗、食品和其他重要资源方面影响着民众的健康和安全；及

鉴于，基于上述事实，且考虑到冠状病毒疾病（COVID-19）预期将会持续传播，以及全州居民在未来一个月内将感受到的对健康方面的影响，当前关于冠状病毒疾病（COVID-19）疫情传播的情况，已经构成《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act）第4条项下的大流行紧急事态和突发公共卫生事件；及

鉴于，根据上述情况，医院资源继续面临压力，在感染病例激增的情况下，这些资源可能会出现短缺，而且迫切需要增加购买和分发个人防护装备（PPE）的数量，并扩大冠状病毒疾病（COVID-19）检测能力，这构成了《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act）第4条规定的突发公共卫生事件；及

因此，根据我作为伊利诺伊州州长被赋予的权力，以及《伊利诺伊州宪法》（Illinois Constitution）、《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305）第7(1)条、第7(2)条、第7(3)条、第7(8)条、第7(9)条和第7(12)条的规定，以及公共卫生法所赋予的权力，我特此命令如下事项，并立即生效：

### **社区重振令**

1. **本行政命令之目的**。本行政命令的目的是安全和切实地恢复暂停的活动，这些活动因冠状病毒疾病（COVID-19）病例急剧上升并可能威胁致使我们的医疗系统不堪重负而被暂停。在伊利诺伊州人恢复这些活动的同时，我们绝不能在已经取得的进展上发生倒退的现象。我们不能冒着让我们的医疗系统不堪重负的风险，我们必须优先考虑所有伊利诺伊州人的健康和生命，尤其是最脆弱的群体。在保护我们的社区的同时，我们将恢复我们的经济，并开始修复病毒造成的经济损失。本行政命令的目的是为了实现这些目标。

该行政命令取代了第2020-38号行政命令。

2. **对个人的公共卫生要求**。个人必须采取以下公共卫生措施，以保护自己和邻居的健康和生命安全：
  - a. **保持社交距离**。如果个人在住所外使用共享的空间或室外空间，在任何时候，必须尽可能合理地与任何不与其同住一处的人保持至少六英尺的社交距离。

- b. **在公共场所或工作时佩戴口罩。**<sup>1</sup> 任何两岁以上和能够在医学上容忍面罩（口罩或布面罩）的个人，在公共场所不能保持 6 英尺的社交距离时，必须用面罩遮住口鼻。无论是在如商店等的室内空间，还是在不一定能保持 6 英尺社交距离的室外公共空间，这一要求都适用。
- c. **老年人和那些因疾病而易受感染的人群应该采取额外的预防措施。** 敦促那些极有可能会因冠状病毒疾病（COVID-19）染上严重疾病的人群，包括老年人和有健康状况可能导致易感的人群，应尽量待在家中，并减少与他人的当面对面接触。
- d. **限制聚会：** 除非本行政命令豁免，否则任何聚会不得超过 50 人。本行政命令不禁止家庭成员或住所成员的聚会。由于人与人之间的接触是传播冠状病毒疾病（COVID-19）的最大风险，因此鼓励伊利诺伊州人继续限制与他人的当面对面接触，并谨慎地扩大社交接触。以远程方式来聚会仍然是与家庭或住所以外的人进行互动的最安全的方式。
- e. **户外活动。** 公共卫生指南表明，与室内相比，冠状病毒疾病（COVID-19）在室外传播的风险大大降低。在可能的情况下，鼓励伊利诺伊州人在户外进行活动。
3. **对企业、非营利组织和其他组织的公共卫生要求。** 就本行政命令而言，所涵盖的商业包括任何营利性、非营利性或非教育实体，无论其服务性质、执行的功能或其公司或实体结构如何。这些实体必须采取以下公共卫生措施，以保护其雇员、顾客和所有与其业务有实际接触的其他人士：
- a. **对所有企业的要求。** 所有企业必须：
- 继续评估哪些员工能够在家工作，并鼓励他们尽可能在家远程工作；
  - 确保员工保持社交距离，并在无法保持社交距离的情况下佩戴口罩；
  - 确保员工在可能聚集的所有空间能够保持社交距离，包括更衣室和午餐室；及

---

<sup>1</sup>在本行政命令中，凡是提到面罩的要求，都不包括两岁及以下的儿童，以及在医学上不宜戴面罩的人。伊利诺伊州人权部关于使用面罩的指导意见可在此查阅：

[https://www2.illinois.gov/dhr/Documents/IDHR\\_FAQ\\_for\\_Businesses\\_Concerning\\_Use\\_of\\_Face-Coverings\\_During\\_COVID-19\\_Ver\\_2020511b%20copy.pdf](https://www2.illinois.gov/dhr/Documents/IDHR_FAQ_for_Businesses_Concerning_Use_of_Face-Coverings_During_COVID-19_Ver_2020511b%20copy.pdf)

- 确保工作场所的所有来访者（顾客、供应商等）都能保持社交距离；但如果不能始终保持六英尺的社交距离，鼓励来访者佩戴口罩；及
- 在冠状病毒疾病（COVID-19）紧急情况下，必须张贴伊利诺伊州公共卫生部（IDPH）和伊利诺伊州总检察长办公室关于工作场所安全的指导。<sup>2</sup>

伊利诺伊州商业与经济机会部（DCEO）与伊利诺伊州公共卫生部（IDPH）合作，制定了针对特定行业的指南和工具包，以帮助企业安全和负责任地进行运营。此类文件可在官网上获得：

<https://dceocovid19resources.com/restore-illinois/restore-illinois-phase-4/>。

- b. **对零售店的要求。** 零售店必须确保所有员工保持社交距离，并必须根据商业与经济机会部（DCEO）的指南采取适当的额外公共卫生预防措施，其中包括：
- 为所有不能始终与顾客及其他员工保持至少 6 英尺社交距离的员工提供面罩；
  - 将进入率限制在商店容量的 50%，或者，也可以根据商业与经济机会部（DCEO）设定的商店面积进行限制设定；
  - 通过店内标牌、公益告示和广告，与顾客沟通本行政命令中规定的社交距离和面罩要求；及
  - 停止使用可重复使用的袋子。
- c. **对制造商的要求。** 制造商必须确保所有员工保持社交距离，并必须根据商业与经济机会部（DCEO）的指南采取适当的额外公共卫生预防措施，其中包括：
- 为所有不能始终保持至少 6 英尺社交距离的员工提供面罩；
  - 确保员工在可能聚集的所有空间能够保持社交距离，包括更衣室和午餐室；及
  - 在必要的范围内修改和缩减运营规模（交错轮班、降低生产线速度、只运行必需的生产线，同时关闭非必需的生产线），以便在应对冠状病毒疾病（COVID-19）这一突发紧急事件时，可以保持社交距离，并提供一个安全的工作场所。

---

<sup>2</sup>该指南可在此查阅：[https://www.dph.illinois.gov/sites/default/files/COVID-19\\_WorkplaceHealth\\_SafetyGuidance20200505.pdf](https://www.dph.illinois.gov/sites/default/files/COVID-19_WorkplaceHealth_SafetyGuidance20200505.pdf)

- d. **对办公大楼的要求。** 办公大楼内的雇主必须确保所有雇员保持社交距离，并必须根据商业与经济机会部（DCEO）的指南采取适当的额外公共卫生预防措施，其中包括：
- 为所有不能始终保持至少 6 英尺社交距离的员工提供面罩；
  - 在实际空间不允许保持社交距离时，考虑进行容量限制；
  - 在可能情况下允许远程工作；及
  - 针对等候室、服务台和咖啡厅等共享空间，制定并在显着位置张贴保持社交距离的计划和标识。
- e. **会议和活动举办要求。** 室内场馆和会议室的聚集人数不得超过 50 人或不得超过房间容量的 50%，且需遵守伊利诺伊州商业与经济机会部（DCEO）指南。
- f. **对餐馆和酒吧的要求。** 根据商业与经济机会部（DCEO）的指南的许可，所有提供食品或饮料场外消费的营业场所——包括餐馆、酒吧、杂货店及美食广场——可恢复场内消费的服务。允许及鼓励此类营业场所在法律当前允许的前提下，通过内部送货、第三方送货、得来速式（drive-through）及路旁取货的方式供应食品和饮料，以便在场外消费。提供外带食品或饮料的场所，必须确保其环境能使顾客保持足够的社交距离。本条所涵盖的所有营业场所均可根据商业与经济机会部（DCEO）的指南，并在当地法令和法规允许的情况下，允许在户外进行餐饮消费。
- g. **对健身和运动场馆的要求。** 健身房和运动馆也可在遵守伊利诺伊州商业与经济机会部（DCEO）指南的前提下开业，但健身班会员人数不得超过正常情况的 50%，且必须遵守社交隔离政策和其他预防措施。
- h. **对个人服务设施的要求。** 个人服务设施，如水疗中心、美发厅、理发店、美甲店、脱毛中心、纹身店和类似的设施可以营业，但必须确保使用面罩、遵守保持社交距离的要求，并根据商业与经济机会部（DCEO）的指南，采用容量限制。
- i. **对户外娱乐、青少年日间夏令营和青少年运动的要求。** 提供户外娱乐、青少年日间夏令营和青少年运动的企业可以营业，但必须确保使用面罩、遵守保持社交距离的要求，并根据商业与经济机会部（DCEO）的指南采取其他公共卫生措施。
- j. **对公共娱乐场所之要求。** 公共娱乐场所可在遵守伊利诺伊州商业与经济机会部（DCEO）指南的前提下恢复室内外娱乐服务（包括但不限于商场、保

龄球馆和高尔夫练习场)、博物馆和水族馆、动物园和植物园、剧院和演艺吧, 以及有观众座席观看的室外活动。

k. **影视制作之要求。** 在遵守伊利诺伊州商业与经济机会部 (DCEO) 指南的限制条件的前提下, 影视制作公司可开工营业。

l. **最低限度的基本运营。** 所有企业可继续:

i. 执行必需的活动以维持企业存货量、保持企业的实体厂房和设备的状况、确保安全、处理工资单和员工福利或相关职能。

ii. 执行必需的活动以使企业员工能够继续进行远程工作。

iii. 通过取货或送货的方式完成网上和电话零售订单。

4. **豁免情况。**

a. **自由从事宗教活动。** 本行政命令并不限制自由从事宗教活动。为了保护宗教领袖、教职人员、教友和来访者的健康和安全, 鼓励宗教组织和礼拜堂应咨询并遵守伊利诺伊州公共卫生部的建议做法和准则。<sup>3</sup>正如伊利诺伊州公共卫生部指南所规定的那样, 目前宗教组织最安全的做法是在网上、在车内或户外提供服务 (符合保持社交距离的要求和关于佩戴口罩的指南), 并将室内服务限制在 10 人以内。鼓励宗教组织采取措施, 保持社交距离, 使用面罩, 并实施其他公共卫生措施。

b. **应急职能。** 所有急救人员、紧急管理人员、紧急调度员、法庭人员、执法和惩戒人员、危险品急救人员、儿童保护和儿童福利人员、住房和庇护所人员、军人以及其他为必需商业和运营场所而工作或提供支持的政府雇员, 免受本行政命令的约束, 但鼓励保持社交距离并采取推荐的公共卫生措施。

c. **政府职能。** 本行政命令不适用于美国联邦政府, 不影响州或任何市、县、镇、区或政府机构提供的服务、也不影响为确保政府机构的持续运作或为公众的健康、安全和福利提供或支持所需的一切服务。

5. **社交距离、面罩和个人防护装备 (PPE) 要求。** 就本行政命令而言, 社交距离要求包括与其他人保持至少 6 英尺的社交距离, 尽可能频繁地用肥皂和水或洗手液洗

---

<sup>3</sup>该指南可在此查阅: <https://www.dph.illinois.gov/covid19/community-guidance/places-worship-guidance>

手至少 20 秒，咳嗽或打喷嚏要进行遮挡（用袖子或肘部，不要用手），定期清洁被频繁触摸的物体表面，并且不要握手。

- a. **必需措施。** 企业必须采取积极主动的措施，确保遵守保持社交距离的要求，包括在可能的情况下：
    - i. **指定六英尺的距离。** 用标牌、胶带或其他方式为员工和排队顾客指定六英尺的间距，以保持适当的距离；
    - ii. **洗手液和消毒产品。** 为员工和顾客提供洗手液和消毒产品；
    - iii. **为弱势群体提供单独的营业时间。** 为老年人和弱势顾客提供单独营业时间；
    - iv. **在线和远程访问。** 设施需在网上发布其是否开放，并提供该设施的最佳联系方式，且说明是否通过电话或远程继续提供服务；及
    - v. **面罩和个人防护装备（PPE）。** 为员工提供合适的面罩，并要求员工在不能始终保持 6 英尺社交距离的情况下佩戴面罩。当工作环境需要时，除面罩外，还为员工提供其他个人防护装备（PPE）。
6. **执行。** 本行政命令可由州和地方执法部门依照包括《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305）第 7 条、第 15 条、第 18 条和第 19 条在内的规定执行。

企业必须遵循以下机构提供或发布的指导，其包括：遵循伊利诺伊州商业与经济机会部有关第三阶段的安全措施、伊利诺伊州公共卫生部和地方公共卫生部门的指导、以及伊利诺伊州总检察长办公室的工作场所权利局关于社交距离的要求。根据《吹哨人法案》（Whistleblower Act, 740 ILCS 174）第 25(b) 条，禁止企业因员工披露信息而对其进行报复，只要员工有合理的理由相信该披露信息所涉及的事宜违反了本命令。

7. **无权限限制。** 行政命令的任何内容均不得以任何方式更改或修改任何现有的法律授权，不得允许州或任何县或地方政府机构下达以下命令（1）任何可能要求个人在有限的时间内（包括本次公共卫生紧急事件的持续时间内）待在特定的住宅或医疗设施内，或（2）在特定的时间内（包括本次公共卫生紧急事件的持续时间内）命令封闭关闭任何特定地点。本行政命令的任何内容不得解释为行使任何权力来



命令检疫、隔离或关闭。本行政命令不得以任何方式改变或修改任何现有的法律授权，不得允许县或地方政府机构颁布比本行政命令更严格的规定。

8. **保留条款。** 如果本行政命令的任何规定或其对任何人或情况的适用性被任何有管辖权的法庭认定为无效，则该无效不影响本行政命令的任何其他规定或适用性，在该项条款被认定为无效或不适用的情况下，本行政命令的其他条款仍具有效力。就此目的而言，现宣布本行政命令的规定具有可分割性。本行政命令应与有关本行政命令的法庭命令保持一致。

---

州长普利兹克 (JB Pritzker)

州长于 2020 年 6 月 26 日发布  
州务卿于 2020 年 6 月 26 日登记备案